

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-1132-4207

25 /12 /2015

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 21/12/2015 tarihinde kararlaştırılan "11 Nolu Protokol ile Değişik İnsan Haklarını ve Ana Hürriyetleri Korumaya Dair Sözleşmeye Ek 7 Nolu Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

Ek:

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	- Adalet - İnsan Haklarını İnceleme			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	06 Ocak 2016		E.No: 1/481	
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek.
				
TBMM BAŞKANI				

TBMM
KANUNLAR VE KARARLAR BSK.LIGI
25 Aralık 2015
Numara:

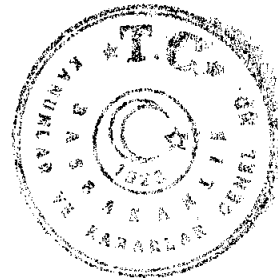
TBMM
GENEL EVRAK
25 Aralık 2015
No: 14276

GEREKÇE

İnsan Haklarını ve Ana Hürriyetleri Korumaya Dair Sözleşmede öngörülen medeni ve siyasi hakların genişletilmesi amacıyla hazırlanarak 22 Kasım 1984'te imzaya açılan ve 1 Kasım 1988 tarihinde yürürlüğe giren "11 No'lu Protokol ile Değişik İnsan Haklarını ve Ana Hürriyetleri Korumaya Dair Sözleşme'ye Ek 7 No'lu Protokol" ülkemiz tarafından 14 Mart 1985'te imzalanmıştır. Protokolde sırasıyla;

- Sınırdışı edilen yabancıların bu karar aleyhinde yetkili makama başvurma hakkı,
 - Bir suçtan mahkûmiyetine karar verilen kişinin, bu mahkûmiyet kararı aleyhine bir yüksek mahkemeye başvurma hakkı,
 - Bir mahkûmiyet kararının adli hata nedeniyle kaldırılması veya affa uğraması halinde ilgili kişi lehine doğan tazminat hakkı,
 - Bir kişinin aynı suçtan iki kez yargılanmama ve cezalandırılmama hakkı ile,
 - Eşler arasındaki özel hukuk ilişkilerindeki hak ve sorumluluk eşitliği,
- şeklinde yabancılar hukuku, ceza ve ceza usul hukuku ile medeni hukuka ilişkin konulara yer verilmektedir.

Protokolün ülkemiz tarafından onaylanmasıyla birlikte, Protokolde düzenlenen konularla ilgili şikâyetler, bireysel başvuru yoluyla Anayasa Mahkemesine ilaveten, Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi önüne de götürülebileceğinden, Protokolün onaylanmasının temel hak ve özgürlüklerin koruma alanının genişlemesini sağlayacağı değerlendirilmektedir.



T/ 903

11 NOLU PROTOKOL İLE DEĞİŞİK İNSAN HAKLARINI VE ANA HÜRRİYETLERİ
KORUMAYA DAİR SÖZLEŞMEYE EK 7 NOLU PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

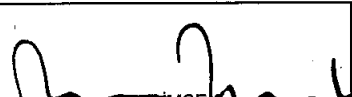
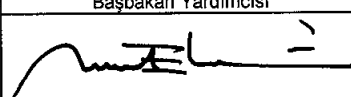
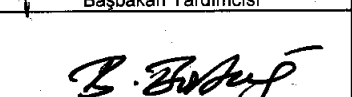
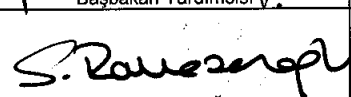
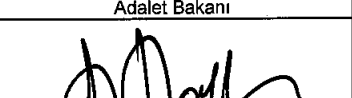
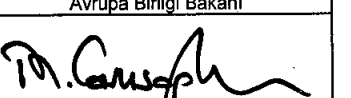
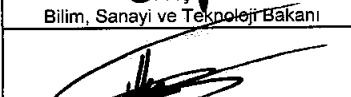
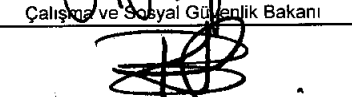
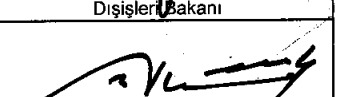
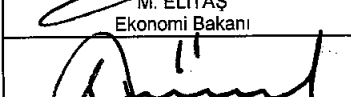
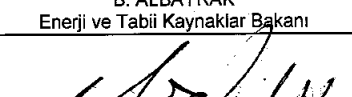
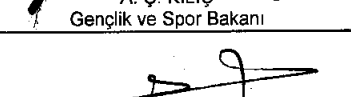
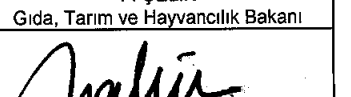
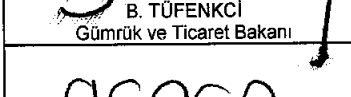
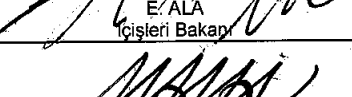
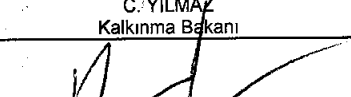
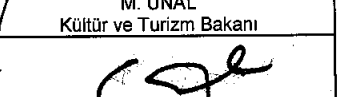
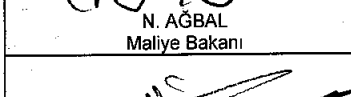
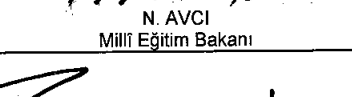
MADDE 1- (1) Türkiye Cumhuriyeti adına 14 Mart 1985 tarihinde imzalanan "11 No'lu Protokol ile Değişik İnsan Haklarını ve Ana Hürriyetleri Korumaya Dair Sözleşme'ye Ek 7 No'lu Protokol"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki


AHMET DAVUTOĞLU
BAŞBAKAN

 N. KURTULMUŞ Başbakan Yardımcısı	 M. ŞİMŞEK Başbakan Yardımcısı	 M. ŞİMŞEK Başbakan Yardımcısı	 Y. T. TÜRKES Başbakan Yardımcısı
 L. ELVAN Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Adalet Bakanı	 S. RAMAZANOĞLU Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 V. BOZKIR Avrupa Birliği Bakanı
 F. İŞİK Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı	 Ş. SOYLU Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 F. G. SARI Çevre ve Şehircilik Bakanı	 M. ÇAVUŞOĞLU Dışişleri Bakanı
 M. ELİTAŞ Ekonomi Bakanı	 B. ALBAYRAK Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 A. Ç. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 F. ÇELİK Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı
 B. TÜFENKCI Gümrük ve Ticaret Bakanı	 E. ALA İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 M. ÜNAL Kültür ve Turizm Bakanı
 N. AĞBAL Maliye Bakanı	 N. AVCI Millî Eğitim Bakanı	 I. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı
 M. MÜEZZİNOĞLU Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı		

Dosya No:

101- 1132

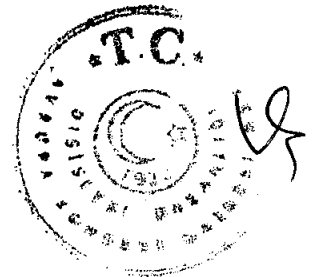
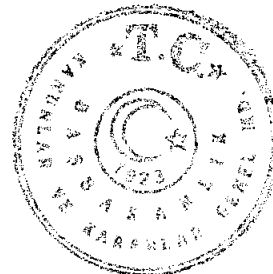
1338

11 NO'LU PROTOKOL İLE DEĞİŞİK

**İNSAN HAKLARINI VE ANA HÜRRİYETLERİ KORUMAYA DAİR SÖZLEŞME'YE
EK 7 NO'LU PROTOKOL**

Strazburg, 22.XI.1984

Yürürlüğe girdiği 1 Kasım 1998 tarihi itibarıyla 11 No'lu Protokol'ün (ETS No. 155) hükümlerine uygun olarak madde başlıkları eklenmiş ve metni tadil edilmiştir.



Bu belgeyi imzalayan Avrupa Konseyi Üye Devletleri,

4 Kasım 1950 tarihinde Roma'da imzalanmış olan İnsan Haklarını ve Ana Hürriyetleri Korumaya Dair Sözleşme (bundan böyle "Sözleşme" olarak anılacaktır) vasıtasıyla belirli hakların ve özgürlüklerin ortak uygulanmasını temin etmek üzere ilave adımlar atmaya kararlı olarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1- Yabancıların Sınır Dışı Edilmelerine İlişkin Usul Güvenceleri

1- Bir devletin ülkesinde kanuni olarak mukim bulunan bir yabancı, kanuna uygun olarak alınan bir kararın uygulanması için gerekli olmadığı sürece buradan sınır dışı edilemez ve bu durumdaki kişinin,

- a) sınır dışı edilmesine karşı gerekçeleri sunmasına,
- b) durumunun yeniden incelenmesine ve
- c) bu amaçlarla, yetkili bir makam veya bu makam tarafından tayin edilen kişi veya kişiler huzurunda temsil edilmesine izin verilir.

2- Bir yabancının sınır dışı edilmesi kamu düzeni çıkarları açısından gerekliyse veya ulusal güvenlik nedenlerinden kaynaklanıyorsa, söz konusu yabancı, bu maddenin 1. fıkrasının a, b ve c bentlerindeki haklarını kullanmadan önce sınır dışı edilebilir.

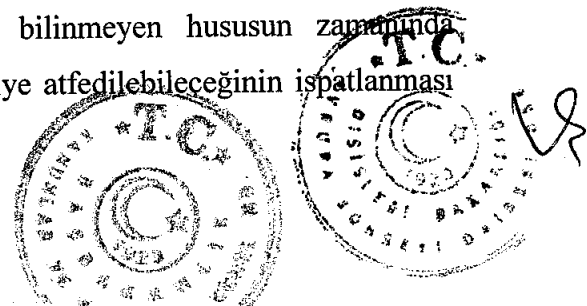
Madde 2- Cezai Konularda Temyiz Hakkı

1- Mahkeme tarafından ceza gerektiren bir suç nedeniyle mahkûm edilen herkes, mahkûmiyetinin veya hükmolunan cezanın yüksek bir mahkeme tarafından yeniden incelenmesini sağlama hakkına sahiptir. Bu hakkın kullanımı, kullanımının dayanakları dâhil kanunla düzenlenir.

2- Kanunla belirlenmiş hafif nitelikli suçlar bakımından veya ilgili kişinin, ilk davada en yüksek mahkeme tarafından yargılanmış veya beraat kararına karşı yapılan itirazın ardından hakkında mahkûmiyet kararı verilmiş olması durumlarında, bu hak istisnalara tabi olabilir.

Madde 3- Haksız Mahkûmiyet Halinde Tazminat

Bir suçtan dolayı kesin bir kararla mahkûm olup yeni veya yakın zamanda ortaya çıkarılan bir hususun adli hata yapılmış olduğunu kesinlikle göstermesi nedeniyle hakkındaki mahkûmiyet kararı kaldırılmış ya da affedilmiş ise, bilinmeyen hususun zamanında açıklanmamasının kısmen veya tamamen söz konusu kişiye atfedilebileceğinin ispatlanması



hali dışında, böyle bir mahkûmiyet sonucu ceza çekmiş kişiye ilgili devletin kanunları veya uygulamasına uygun olarak tazminat ödenir.

Madde 4- Aynı Suçtan İki Kez Yargılanmama ve Cezalandırılmama Hakkı

1- Hiç kimse, bir devletin hukukuna ve ceza muhakemesi usulüne uygun olarak kesin bir hükümle mahkûm edildiği ya da beraat ettiği bir suçtan dolayı, aynı devletin yargı yetkisi içindeki ceza yargılamaları kapsamında yeniden yargılanamaz veya cezalandırılmaz.

2- Yukarıdaki fıkra hükümleri, davanın sonucunu etkileyebilecek yeni veya yakın zamanda ortaya çıkarılmış delillerin mevcut olması veya önceki muhakemelerde temel bir eksikliğin bulunması halinde, ilgili devletin hukukuna ve ceza muhakemesi usulüne uygun olarak davanın yeniden açılmasına engel değildir.

3- Bu maddeye, Sözleşme'nin 15. maddesine dayanmak suretiyle herhangi bir istisna getirilemez.

Madde 5- Eşler Arasında Eşitlik

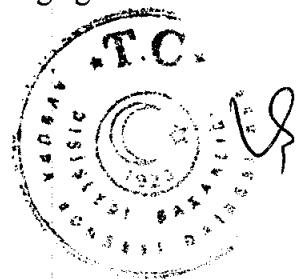
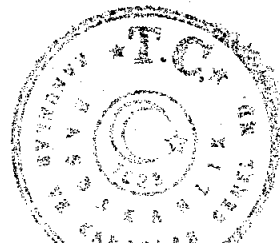
Eşler, evlilik bakımından, evlilik süresince ve evliliğin bitmesi halinde, kendi aralarındaki ve çocuklarıyla olan ilişkilerinde, özel hukuk niteliği taşıyan hak ve sorumluluklar açısından eşittir. Bu madde, devletlerin çocuklar yararına gereken tedbirleri almalarına engel değildir.

Madde 6- Ülke İtibariyle Uygulama

1- Her devlet, imza sırasında veya onay, kabul veya tasvip belgesinin tevdi esnasında, bu Protokol'ün uygulanacağı ülke ya da ülkeleri belirleyebilir ve Protokol'ün hükümlerini söz konusu ülke veya ülkelere ne ölçüde uygulamayı taahhüt ettiğini beyan edebilir.

2- Her devlet, daha sonraki herhangi bir tarihte, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine muhatap bir beyanla, bu Protokol'ün uygulama alanını, beyanda belirtilecek başka herhangi bir ülkeyi kapsayacak şekilde genişletebilir. Protokol, bahsi geçen ülke bakımından, bu tür bir beyanın Genel Sekreterce alındığı tarihten sonraki iki aylık sürenin sona ermesini izleyen ayın ilk günü yürürlüğe girer.

3- Yukarıdaki iki fıkra çerçevesinde yapılmış olan her türlü beyan, söz konusu beyanda belirtilen herhangi bir ülke bakımından, Genel Sekretere yapılacak bir bildirimle geri çekilebilir veya değiştirilebilir. Bu geri çekme ve değişiklik, söz konusu bildirimin Genel Sekreterce alındığı tarihten sonraki iki aylık sürenin sona ermesini izleyen ayın ilk günü yürürlüğe girer.



4¹- Bu maddeye uygun biçimde yapılmış olan bir beyan, Sözleşme'nin 56. maddesinin 1. fıkrasına uygun biçimde yapılmış sayılır.

5- Bu Protokol'ün, onaylama, kabul veya uygun bulma yoluyla uygulanacağı herhangi bir Devletin ülkesi ile söz konusu devlet tarafından bu madde çerçevesinde yapılan beyana binaen uygulanacağı ülkelerden her biri, 1. maddede atıfta bulunulan anlamıyla, bir devletin ülkesinden ayrı ülkeler olarak muamele görebilir.

6²- Bu maddenin 1. veya 2. fıkraları uyarınca beyanda bulunan her devlet, sonradan herhangi bir tarihte, söz konusu beyanın ilgili olduğu bir veya daha fazla ülke adına, Mahkemenin, Sözleşme'nin 34. maddesi uyarınca, gerçek kişiler, hükümet dışı kuruluşlar veya kişi grupları tarafından, bu Protokol'ün 1-5. maddelerinden herhangi biri ya da tümüne ilişkin olarak yapılan başvuruları alma yetkisini kabul ettiğini beyan edebilir.

Madde 7¹ Sözleşme ile İlişki

1- Bu Protokol'ün 1-6. maddelerinin hükümleri, Taraf Devletlerce Sözleşme'ye ek maddeler olarak kabul edilir ve Sözleşme'nin tüm hükümleri buna göre uygulanır.

Madde 8- İmza ve Onay

Bu Protokol, Sözleşme'yi imzalamış olan Avrupa Konseyi Üye Devletlerinin imzasına açıktır. Protokol; onay, kabul veya tasvip işlemlerine tabidir. Bir Avrupa Konseyi Üye Devleti, daha önceden veya aynı anda Sözleşme'yi onaylamadan, bu Protokol'ü onaylayamaz, kabul veya tasvip edemez. Onay, kabul veya tasvip belgeleri, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine tevdi edilir.

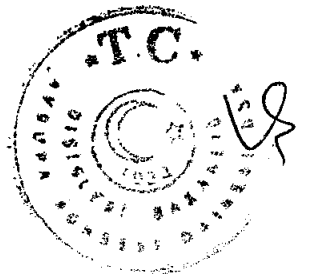
Madde 9- Yürürlük

1- Bu Protokol, yedi Avrupa Konseyi Üye Devletinin, 8. madde hükümlerine uygun olarak, Protokol ile bağlı olduklarına dair rızalarını açıkladıkları tarihten sonraki iki aylık sürenin bitimini izleyen ayın ilk günü yürürlüğe girer.

2- Bu Protokol ile bağlı olduğuna dair rızasını daha sonra açıklayan herhangi bir Üye Devlet bakımından, bu Protokol, onay, kabul veya tasvip belgesinin tevdi edildiği tarihten sonraki iki aylık sürenin bitimini izleyen ayın ilk günü yürürlüğe girer.

¹ 11 No.lu Protokol (ETS No. 155) hükümlerine uygun olarak tadil edilen metin

² 11 No.lu Protokol (ETS No. 155) hükümlerine uygun olarak eklenen metin



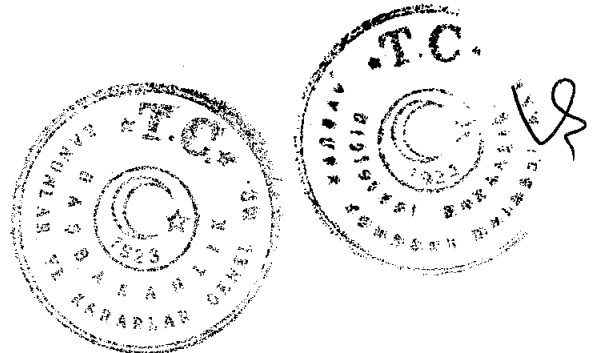
Madde 10- Depozitörlük Görevleri

Avrupa Konseyi Genel Sekreteri

- a) Her imzalama işlemini,
- b) Her onay, kabul veya tasvip belgesinin tevdiini,
- c) Bu Protokol'ün, yukarıdaki 6. ve 9. maddeler uyarınca yürürlüğe girdiği her tarihi,
- d) Bu Protokol'e ilişkin başka her türlü işlem, bildirim veya beyanı tüm Avrupa Konseyi Üye Devletlerine bildirir.

Yukarıdaki hususları tasdiken, usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş aşağıda imzaları bulunanlar, bu Protokol'ü imzalamışlardır.

Avrupa Konseyi arşivinde saklanmak ve her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere İngilizce ve Fransızca tek nüsha halinde 22 Kasım 1984'te Strazburg'da düzenlenmiştir. Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, Avrupa Konseyi Üye Devletlerinin her birine, bu Protokol'ün aslına uygunluğu onaylanmış örneklerini gönderir.





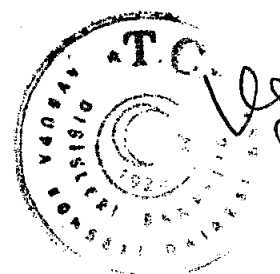
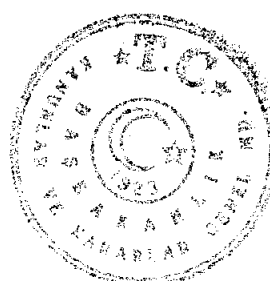
COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

European Treaty Series - No. 117

**PROTOCOL NO. 7 TO THE CONVENTION
FOR THE PROTECTION OF HUMAN RIGHTS
AND FUNDAMENTAL FREEDOMS,
AS AMENDED BY PROTOCOL NO. 11**

Strasbourg, 22.XI.1984

Headings of articles added and text amended according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155) as from its entry into force on 1 November 1998.



The member States of the Council of Europe signatory hereto,

Being resolved to take further steps to ensure the collective enforcement of certain rights and freedoms by means of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms signed at Rome on 4 November 1950 (hereinafter referred to as "the Convention"),

Have agreed as follows :

Article 1 – Procedural safeguards relating to expulsion of aliens

- 1 An alien lawfully resident in the territory of a State shall not be expelled there from except in pursuance of a decision reached in accordance with law and shall be allowed:
 - a to submit reasons against his expulsion,
 - b to have his case reviewed, and
 - c to be represented for these purposes before the competent authority or a person or persons designated by that authority.
- 2 An alien may be expelled before the exercise of his rights under paragraph 1.a, b and c of this Article, when such expulsion is necessary in the interests of public order or is grounded on reasons of national security.

Article 2 – Right of appeal in criminal matters

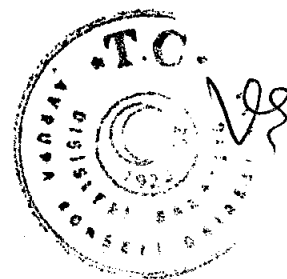
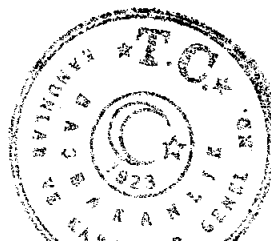
- 1 Everyone convicted of a criminal offence by a tribunal shall have the right to have his conviction or sentence reviewed by a higher tribunal. The exercise of this right, including the grounds on which it may be exercised, shall be governed by law.
- 2 This right may be subject to exceptions in regard to offences of a minor character, as prescribed by law, or in cases in which the person concerned was tried in the first instance by the highest tribunal or was convicted following an appeal against acquittal.

Article 3 – Compensation for wrongful conviction

When a person has by a final decision been convicted of a criminal offence and when subsequently his conviction has been reversed, or he has been pardoned, on the ground that a new or newly discovered fact shows conclusively that there has been a miscarriage of justice, the person who has suffered punishment as a result of such conviction shall be compensated according to the law or the practice of the State concerned, unless it is proved that the non-disclosure of the unknown fact in time is wholly or partly attributable to him.

Article 4 – Right not to be tried or punished twice

- 1 No one shall be liable to be tried or punished again in criminal proceedings under the jurisdiction of the same State for an offence for which he has already been finally acquitted or convicted in accordance with the law and penal procedure of that State.
- 2 The provisions of the preceding paragraph shall not prevent the reopening of the case in accordance with the law and penal procedure of the State concerned, if there is evidence of new or newly discovered facts, or if there has been a fundamental defect in the previous proceedings, which could affect the outcome of the case.



- 3 No derogation from this Article shall be made under Article 15 of the Convention.

Article 5 – Equality between spouses

Spouses shall enjoy equality of rights and responsibilities of a private law character between them, and in their relations with their children, as to marriage, during marriage and in the event of its dissolution. This Article shall not prevent States from taking such measures as are necessary in the interests of the children.

Article 6 – Territorial application

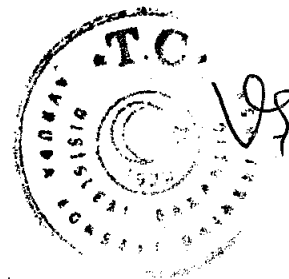
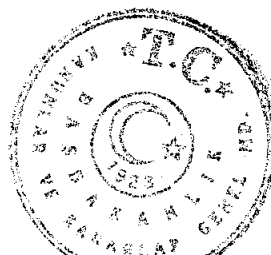
- 1 Any State may at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, specify the territory or territories to which the Protocol shall apply and state the extent to which it undertakes that the provisions of this Protocol shall apply to such territory or territories.
- 2 Any State may at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Protocol to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of two months after the date of receipt by the Secretary General of such declaration.
- 3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn or modified by a notification addressed to the Secretary General. The withdrawal or modification shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of two months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.
- 4¹ A declaration made in accordance with this Article shall be deemed to have been made in accordance with paragraph 1 of Article 56 of the Convention.
- 5 The territory of any State to which this Protocol applies by virtue of ratification, acceptance or approval by that State, and each territory to which this Protocol is applied by virtue of a declaration by that State under this Article, may be treated as separate territories for the purpose of the reference in Article 1 to the territory of a State.
- 6² Any State which has made a declaration in accordance with paragraph 1 or 2 of this Article may at any time thereafter declare on behalf of one or more of the territories to which the declaration relates that it accepts the competence of the Court to receive applications from individuals, non-governmental organisations or groups of individuals as provided in Article 34 of the Convention in respect of Articles 1 to 5 of this Protocol.

Article 7¹ – Relationship to the Convention

As between the States Parties, the provisions of Article 1 to 6 of this Protocol shall be regarded as additional Articles to the Convention, and all the provisions of the Convention shall apply accordingly.

¹ Text amended according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155).

² Text added according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155).



Article 8 – Signature and ratification

This Protocol shall be open for signature by member States of the Council of Europe which have signed the Convention. It is subject to ratification, acceptance or approval. A member State of the Council of Europe may not ratify, accept or approve this Protocol without previously or simultaneously ratifying the Convention. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 9 – Entry into force

- 1 This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of two months after the date on which seven member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 8.
- 2 In respect of any member State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of two months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 10 – Depositary functions

The Secretary General of the Council of Europe shall notify all the member States of the Council of Europe of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
- c any date of entry into force of this Protocol in accordance with Articles 6 and 9;
- d any other act, notification or declaration relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 22nd day of November 1984, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

